# DEFENSE

## Security of Information

**Agreement Between**
**the UNITED STATES OF AMERICA**
**and MEXICO**

Signed September 15, 2008

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

# MEXICO

## Defense: Security of Information

*Agreement signed September 15, 2008;*
*Entered into force September 15, 2008.*

# AGREEMENT BETWEEN

# THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE

# UNITED STATES OF AMERICA

# AND

# THE DEPARTMENT OF THE NAVY OF THE

# UNITED MEXICAN STATES

# CONCERNING SECURITY MEASURES FOR THE

# PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION

# AGREEMENT BETWEEN THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE DEPARTMENT OF THE NAVY OF THE UNITED MEXICAN STATES CONCERNING SECURITY MEASURES FOR THE PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION

## INTRODUCTION

The United States Department of Defense and the Department of the Navy of the United Mexican States, hereinafter referred to as "the Parties," acting on the basis of mutual cooperation to ensure the protection of classified information,

Have agreed as follows:

## ARTICLE 1

Classified information provided directly or indirectly by one Party to the other Party or to an official or other representative of the other Party shall be protected under the terms set forth in this document and in a manner consistent with the laws and regulations of the receiving Party and any relevant international treaties to which the United States and Mexico are parties.

## ARTICLE 2

Each Party shall immediately notify the other Party of any change in its laws and regulations that could affect the protection of the classified information referred to in this Agreement. In such cases, the Parties shall consult with a view to amending this agreement as necessary. In the meantime, the classified information shall remain protected as set forth in this Agreement, unless the requesting Party is released from such obligation in writing.

## ARTICLE 3

For purposes of this Agreement, "classified information" is information generated by or on behalf of the Parties or information that is under the jurisdiction or control of either Department and requires protection in the interest of the

national security of the Party by or on behalf of which it was generated. For the Department of Defense of the United States of America, classified information is limited to "classified military information" and is marked "confidential," "secret," or "top secret." For the Department of the Navy of the United Mexican States, classified information is limited to "Classified Naval Military Information" and it is marked *reservado*, *confidencial*, *secreto*, and *alto secreto*. The information may be oral, visual, electronic, magnetic, or in document form, or in the form of equipment or technology.

**ARTICLE 4**

No one shall be permitted to have access to classified information solely on the basis of his or her rank, position, or security clearance. Access to such information shall be granted only to individuals whose official duties require such access and to those who have been issued a personal security clearance in accordance with the standards established by the receiving Party. The Parties shall ensure that:

A. The receiving Party shall not release information to any other governmental body, person, firm, institution, or organization of the receiving Party, or other entity of a third country, without the written consent of the Party providing the information;

B. The receiving Party shall protect the information at a level equivalent to that given to it by the Party providing the information;

C. The receiving Party shall not use the information for any purpose other than that for which it was provided, without the written consent of the Party providing the information;

D. The receiving Party shall respect the intellectual property rights, such as patents, copyrights, or trade secrets, concerning the information;

E. Each facility or establishment handling classified information shall keep a register of cleared individuals authorized to have access to such information within that facility or establishment.

**ARTICLE 5**

The determination to grant a personal security clearance shall be in accordance with national security interests and shall be based on all available information that indicates whether the individual is of unquestionable loyalty, integrity, and trustworthiness, and conducts himself or herself in a way that leaves no doubt as to his or her discretion or good judgment in the handling of classified information.

**ARTICLE 6**

The Parties shall conduct an appropriate, detailed investigation of their personnel to verify that the above-mentioned criteria have been met with regard to any individual authorized to have access to the classified information covered by this Agreement.

**ARTICLE 7**

Before a representative of a Party releases classified information to an officer or representative of the other Party, the receiving Party shall provide to the sending Party an assurance that the official or representative receiving the information has the necessary level of clearance and requires access to the information for official purposes. The receiving Party must also ensure that the information will be protected under the terms set forth in this document and in a

manner consistent with the laws and regulations of the receiving Party and any relevant international treaties to which the United States and Mexico are parties.

## ARTICLE 8

Authorization of the Parties for representatives of one Party to visit facilities and installations of the other Party when access to classified information is required shall be limited to those necessary for official purposes. Authorization to visit a facility or establishment shall be granted only by the Party in whose territory the facility or establishment is located, or by government officials designated by said Party. The visited Party shall be responsible for notifying the facility or establishment concerning the visit, the scope and purpose thereof, and the maximum level of information that may be furnished during the visit. Requests for visits to Mexico shall be processed through the Office of the United States Defense Attaché in Mexico, D.F., and for visits to the United States, through the Naval Attaché of Mexico in Washington, DC.

## ARTICLE 9

Each Party shall be responsible for the protection of the classified information of the other Party while the information is in transit or stored in its territory.

## ARTICLE 10

Each Party shall be responsible for the security of all government, private, and military facilities and establishments in which the information of the other Party is stored, and shall ensure that for each facility or establishment, qualified persons are designated with responsibility and authority for the control and protection of the information.

## ARTICLE 11

The information shall be stored in such a way as to ensure access only to those persons who have been authorized to have access to it, in accordance with Articles 4, 5, 6, and 7 of this Agreement.

## ARTICLE 12

Classified information shall be transmitted between the Parties through the channels designated by the Parties. The minimum security requirements for the information during its transmittal shall be as follows:

A. Documents:

1. Documents or other media containing classified information shall be delivered in a double sealed envelope. The inside envelope shall indicate only the classification of the documents and the address of the receiving organization; the outside envelope shall indicate the address of the receiving organization, the address of the sending organization, and the registration number if applicable;
2. The outside envelope shall bear no indication of the classification of the documents or other media contained in the inside envelope. The sealed envelope shall be delivered in accordance with the regulations and procedures of the sending Party.
3. Receipts shall be required when packages are delivered containing classified documents or other media transmitted between the Parties; receipts for documents or other media

contained in envelopes shall be signed by the final receiver and returned to the sender.

B. Classified Equipment

1. Classified equipment shall be transported in covered vehicles, sealed or securely wrapped or protected to prevent it from being identified and to maintain it under constant surveillance to prevent access to it by unauthorized persons.

2. Classified equipment that must be stored temporarily pending delivery shall be placed in a secure area, protected by intrusion-detectors or by cleared guards who shall maintain ongoing surveillance of the storage area. Only authorized and appropriately cleared personnel shall have access to the storage area.

3. Receipts shall be obtained whenever the classified equipment changes hands during transit.

4. Receipts shall be signed by the final recipient and returned to the sender.

C. Electronic Transmissions

Classified information transmitted electronically shall be encrypted.

## ARTICLE 13

Responsibilities and procedures for monitoring the dissemination of classified information and access thereto shall be established.

## ARTICLE 14

Each Party shall record the name of the sending Party of the classified information upon receipt. The information shall be marked with the security classification of the receiving country, which shall grant it a level of protection equivalent to that of the sending Party.

## ARTICLE 15

Classified documents or other media containing classified information shall be destroyed by burning, shredding, reducing to pulp, or other means that prevent the reconstitution of the information contained therein.

## ARTICLE 16

Classified equipment shall be destroyed, so that it becomes unrecognizable or modified in such a way that the classified information cannot be reconstituted either in whole or in part.

## ARTICLE 17

When documents or other media containing classified information are reproduced, all the original security markings shall also be reproduced or marked on each copy. Such reproductions shall be subject to the same controls as the original document or medium. The number of copies shall be limited to the number required for official purposes.

## ARTICLE 18

All translations of classified information shall be performed by individuals with security clearances in accordance with the provisions of Articles 5, 6, and 7. The number of copies shall be kept at a minimum and distributions shall be monitored. Translations shall bear the security classification and a suitable mark in

the target language indicating that the document or medium contains classified information from the sending Party.

## ARTICLE 19

Before the receiving Party releases any classified information it has received from the other Party to a contractor or prospective contractor, it must:

A. Ensure that the contractor or prospective contractor and its facilities are capable of protecting the information and are legally bound not to retransfer or otherwise use classified information for any purpose other than performing the contract in the case of a contractor, or responding to a solicitation in the case of a prospective contractor;

B. Grant the facilities an appropriate security clearance;

C. Grant an appropriate security clearance to those contractor personnel whose work requires access to classified information;

D. Ensure that all individuals with access to classified information are informed of their responsibilities to protect the information, in accordance with applicable laws and regulations;

E. Conduct periodic security inspections of the cleared facilities to ensure that the information is protected as required in this Agreement; and

F. Ensure that access to the information is limited to those persons with a need to know for official purposes.

## ARTICLE 20

The sending Party shall be informed immediately of any lost or compromised information and of the possibility that such action or actions occurred with respect to its classified information. The receiving Party shall initiate an investigation to determine the circumstances; the results of the investigation, and any information related to the measures taken to prevent a recurrence shall be reported to the sending Party by the Party conducting the investigation.

## ARTICLE 21

The implementation of security of information requirements may be promoted through reciprocal visits by the Parties' security personnel. In addition, security representatives of each Party may, upon consultation, be allowed to visit the other Party to discuss and review the procedures implemented by the other Party in the interests of achieving a reasonable comparability of security systems, in accordance with Article 8. Each Party shall support the security representatives in determining whether the classified information is being adequately protected.

All visits by designated officials will be official visits. The visits of the designated representatives of the Parties will not imply conduct of official functions in the territory of the receiving Party, which are reserved for the authorities of said Party.

For the conduct of these visits, the Parties will make best efforts to facilitate visas and other immigration assistance required for entry and exit of the designated representatives.

## ARTICLE 22

A. This Agreement shall enter into force on the date of its last signature.

B. Amendments to this Agreement shall be effected by mutual consent of the Parties and shall enter into force on their date of signature.

C. This Agreement shall remain in force for a period of five years and shall be automatically extended each year, unless one of the Parties notifies the other Party in writing through diplomatic channels 90 days in advance of its intention to terminate the Agreement.

D. The termination of this Agreement notwithstanding, all classified information provided under this Agreement shall remain protected in accordance with the provisions set forth herein.

In witness whereof, the undersigned, duly authorized by their respective governments, have signed this Agreement.

This document has been done in duplicate in English and Spanish, each version being equally authentic.

Paul McHale
Assistant Secretary of Defense
for Homeland Defense and
Americas' Security Affairs
United States of America

Date: 9/15/08

Admiral Mariano Francisco Saynez Mendoza
Secretary of the Navy
United Mexican States

Date: 15th Sept 2008

# ACUERDO ENTRE EL

# DEPARTAMENTO DE DEFENSA DE LOS

# ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

# Y

# LA SECRETARIA DE MARINA DE LOS

# ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

# CON RESPECTO A LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA LA

# PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN CLASIFICADA

# ACUERDO ENTRE EL DEPARTAMENTO DE DEFENSA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA Y LA SECRETARIA DE MARINA DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS CON RESPECTO A LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA LA PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN CLASIFICADA

## PRESENTACIÓN

El Departamento de Defensa de los Estados Unidos de América (DOD) y la Secretaría de Marina de los Estados Unidos Mexicanos (SEMAR), en adelante denominadas "las Partes."

Declarando su intención de cooperar mutuamente para asegurar la protección de información clasificada.

Han acordado lo siguiente:

## ARTÍCULO 1

La información clasificada provista directa o indirectamente por una Parte a la otra, o a una autoridad u otro representante de la otra Parte, será protegida de conformidad con los términos establecidos en este Acuerdo, en forma congruente con las leyes y reglamentos de la Parte receptora y los Tratados Internacionales pertinentes en los que los Estados Unidos de América y México son Partes.

## ARTÍCULO 2

Cada Parte notificará inmediatamente a la otra Parte de cualquier cambio a sus leyes y reglamentos que pudiera afectar la protección de la información clasificada referida en este Acuerdo. En tales casos, las Partes se consultarán con miras a modificar este Acuerdo cuando sea pertinente. Mientras tanto, la información clasificada permanecerá protegida como se establece en este Acuerdo, salvo que la Parte solicitante sea liberada de dicha obligación por escrito.

## ARTÍCULO 3

Para efectos del presente Acuerdo, por "información clasificada" se entiende la información generada por las Partes o la que sea de su competencia o esté bajo su control y requiera de protección por ser de interés para la seguridad nacional de la Parte por o para la cual fue elaborada. Para el "DOD", la información clasificada comprende aquella información militar clasificada como "confidential", "secret" o "top secret". Para la SEMAR, la información clasificada incluye aquella información naval militar clasificada como "reservada, "confidencial", "secreta" y de "alto secreto". La información podrá consistir en información oral, visual, electrónica, magnética o documental, así como en forma de equipo o tecnología.

## ARTÍCULO 4

A nadie le será permitido el acceso a información clasificada únicamente por su rango, cargo o certificado de seguridad. El acceso a la información será autorizado solamente a aquellas personas cuyas funciones requieran dicho acceso y a quienes les ha sido extendido un certificado de seguridad personal, de conformidad con los estándares establecidos por la Parte receptora. Las Partes se asegurarán de que:

A. La Parte receptora no divulgará la información a ninguna otra entidad gubernamental, persona, firma empresarial, institución u organización de la Parte receptora o a otra entidad de un tercer país sin la autorización escrita de la Parte emisora de la información.

B. La Parte receptora protegerá la información con el nivel equivalente de clasificación otorgado por la Parte emisora de la información.

C. La Parte receptora no usará la información para ningún otro propósito distinto a aquel para el cual fue provista, sin la autorización escrita de la Parte emisora de la información.

D. La Parte receptora deberá respetar los derechos de propiedad intelectual, tales como patentes, derechos de autor o secretos comerciales relativos a la información.

E. Cada instalación o establecimiento que maneje información clasificada mantendrá un registro de certificados de las personas que están autorizadas para tener acceso a dicha información, dentro de las mismas instalaciones o establecimientos.

**ARTÍCULO 5**

La autorización del certificado de seguridad personal se determinará de acuerdo con los intereses de seguridad nacional de cada una de las Partes y estará basado en toda la información disponible, indicando si el individuo es de incuestionable lealtad, integridad y confiabilidad, y conductas que no dejen duda de su discreción o buen juicio en el manejo de información clasificada.

**ARTÍCULO 6**

Las Partes realizarán una investigación apropiada y detallada de su personal, para verificar que los criterios antes mencionados han sido cumplidos con cada individuo con acceso autorizado para acceder a la información clasificada prevista en este Acuerdo.

**ARTÍCULO 7**

Previo a la entrega de la información clasificada por parte de un representante de una Parte a una Autoridad o representante de la otra, la Parte receptora entregará a la Parte emisora un comprobante en el que se haga constar que la Autoridad o representante que recibe la información tiene el nivel de autorización requerido y que requiere acceso a la información para fines oficiales. Asimismo, deberá hacerse constar que la información será protegida por la Parte receptora, en los términos consignados en este documento, de manera congruente con las leyes y reglamentos de la Parte receptora y de cualquier tratado internacional pertinente en el cual los Estados Unidos y México sean Partes.

## ARTÍCULO 8

La autorización de las Partes para que los representantes de una Parte visiten instalaciones y establecimientos de la otra Parte, cuando el acceso a la información clasificada sea requerido, estará limitado a lo necesario para fines oficiales. La autorización para visitar una instalación o establecimiento sólo será otorgada por la Parte en cuyo territorio se encuentre la instalación o establecimiento, o por Autoridades del gobierno designadas por dicha Parte. La Parte visitada será responsable de notificar a la instalación o establecimiento respecto a la visita, el alcance y propósito de la misma, y el nivel máximo de la información que puede ser entregada durante la misma. Las solicitudes de visitas a los Estados Unidos de América mediante el Agregado Naval de México en Washington, D.C., y para vistas a México se tramitarán a través de la Oficina del Agregado de Defensa de los Estados Unidos de América en México, D.F.

## ARTÍCULO 9

Cada Parte será responsable de la protección de toda información clasificada de la otra Parte mientras la misma esté en tránsito o almacenada en su territorio.

## ARTÍCULO 10

Cada Parte será responsable de la seguridad de todas las instalaciones y establecimientos gubernamentales, privados y militares, en donde la información de la otra Parte sea almacenada y deberá asegurarse de que para cada instalación o establecimiento haya personal designado cualificado, el cual tendrá la responsabilidad y autoridad para el control y protección de la información.

## ARTÍCULO 11

La información será almacenada de tal manera que sólo se permita el acceso a aquellas personas que cuenten con la debida autorización, conforme lo establecen los Artículos 4, 5, 6 y 7 de este Acuerdo.

## ARTÍCULO 12

La información clasificada será transmitida entre las Partes a través de los canales designados por las Partes. La seguridad mínima requerida para la información durante su transmisión será como sigue:

A. Documentos:

1. Los documentos u otros medios que contienen información clasificada serán entregados en doble sobre sellado. El sobre interior deberá indicar únicamente la clasificación de los documentos y la dirección de la organización receptora; el sobre exterior deberá indicar la dirección de la organización receptora, la dirección de la organización emisora y el número de registro, si se aplica.
2. En el sobre exterior no se indicará la clasificación de los documentos u otros medios de información que contenga el sobre de adentro. El sobre sellado será entregado de acuerdo a los reglamentos y procedimientos de la Parte emisora.
3. Se requerirán recibos cuando se entreguen paquetes que contengan documentos clasificados u otros medios de información transmitidos entre las Partes; los recibos de los documentos u otros medios contenidos en los sobres deberán ser firmados por el receptor final y remitidos al emisor.

B. Equipo clasificado:

1. El equipo clasificado será transportado en vehículos cubiertos, sellado o envuelto o protegido de forma segura, a fin de evitar su identificación y para mantenerlo bajo constante vigilancia y prevenir el acceso al mismo por personas no autorizadas.
2. El equipo clasificado que deba ser almacenado temporalmente mientras se entrega y colocarse en un área segura, protegida con detectores antiintrusos, o por guardias autorizados, quienes deberán mantener constante vigilancia del área de almacenamiento. Sólo el personal autorizado y con certificado de seguridad apropiado podrá tener acceso al área de almacenamiento.
3. Se deberán obtener recibos cada vez que el equipo clasificado en tránsito sea entregado y recibido.
4. Los recibos serán firmados por el receptor final y remitidos al emisor.

C. Transmisiones electrónicas:

La información clasificada transmitida electrónicamente deberá ir cifrada.

## ARTÍCULO 13

Se establecerán las responsabilidades y los procedimientos necesarios para monitorear la redistribución y el acceso a la información clasificada.

## ARTÍCULO 14

Cada una de las Partes deberá registrar el nombre de la Parte emisora de información clasificada al recibirla. La información recibida deberá marcarse con la clasificación de seguridad del país de la Parte receptora, misma que deberá garantizar su nivel de protección en forma equivalente a la de la Parte emisora.

## ARTÍCULO 15

Los documentos clasificados u otros medios de información que contengan información clasificada, se destruirán por incineración, trituración, reducción a pasta u otros medios que eviten que la información sea recuperada.

## ARTÍCULO 16

El equipo clasificado deberá ser destruido de tal forma que no se pueda reconocer o modificar, a fin de que información clasificada no pueda ser reconstituida en su totalidad ni en parte.

## ARTÍCULO 17

Cuando los documentos u otros medios que contengan información clasificada, sean reproducidos, todas las marcas originales de seguridad deberán ser reproducidas o marcadas en cada copia. Tales copias deberán sujetarse a los mismos controles que el documento o medio original. El número de copias deberá ser limitado al número requerido para propósitos oficiales.

## ARTÍCULO 18

Todas las traducciones de información clasificada deberán ser realizadas por personal que cuente con certificados de seguridad, como lo establecen los Artículos 5, 6 y 7. El número de copias deberá ser limitado y su distribución deberá ser registrada. Las traducciones deberán llevar las marcas del nivel de clasificación de seguridad adecuadas del idioma al que son traducidas, indicando que el documento o medio contiene información clasificada de la Parte emisora.

## ARTÍCULO 19

Antes de que la Parte receptora proporcione información clasificada recibida de la otra Parte a un contratista o posible contratista, la Parte receptora deberá:

A. Asegurarse de que el contratista o posible contratista, así como sus instalaciones, tengan la capacidad adecuada para proteger la información y estén legalmente obligados a no

retransferir ni utilizar de otra forma la información clasificada para fines ajenos al del cumplimiento del contrato en el caso de un contratista, o respuesta a una licitación en el caso de un posible contratista.

B. Extender un certificado de seguridad adecuado a las instalaciones.

C. Extender el certificado de seguridad apropiado a aquellos contratistas cuyas labores requieran el acceso a información clasificada.

D. Asegurarse de que todos los individuos con acceso a información clasificada estén bien enterados de sus responsabilidades para la protección de la información, de acuerdo con las leyes y reglamentos aplicables.

E. Llevar a cabo inspecciones periódicas de seguridad a las instalaciones certificadas para asegurarse de que la información esté protegida como lo establece este Acuerdo, y

F. Asegurarse de que el acceso a la información esté limitado a aquellas personas que tienen la necesidad de conocerla para propósitos oficiales.

**ARTÍCULO 20**

La Parte emisora deberá ser informada de inmediato de cualquier información perdida o comprometida, así como de la posibilidad de que dicha pérdida o compromiso hayan ocurrido con respecto a su información clasificada. La Parte receptora deberá iniciar una investigación para determinar las circunstancias. La Parte que efectúa la investigación deberá informar a la Parte emisora los resultados de la investigación así como cualquier información relacionada con las medidas tomadas para prevenir que dicha situación vuelva a presentarse.

**ARTÍCULO 21**

El cumplimiento de los requisitos de protección y seguridad de la información podrá promoverse mediante la realización de visitas recíprocas del personal de seguridad de las Partes.

Además, los representantes de seguridad de cada Parte podrán, previa consulta, estar autorizados para visitar la otra Parte para discutir y revisar los procedimientos aplicados por esta última Parte, con el propósito de alcanzar un nivel razonable de similitud en los sistemas de seguridad, de conformidad con el Artículo 8. Las Partes ayudarán a los representantes de seguridad para determinar si la información clasificada recibe la protección adecuada.

Todas las visitas de las autoridades designadas serán visitas oficiales. Las visitas de los representantes de seguridad designados por las Partes, no significarán la realización de funciones oficiales en el territorio de la parte receptora que se encuentren reservadas a las autoridades de dicha parte.

Para la realización de las visitas, las Partes procurarán facilitar las visas y otra asistencia migratoria que sea necesaria para la entrada y salida de los representantes designados.

**ARTÍCULO 22**

A. El presente Acuerdo entrará en vigor a partir de la fecha de su última firma.

B. Las modificaciones al presente Acuerdo deberán efectuarse por consentimiento mutuo de las Partes y entrarán en vigor en la fecha de su firma.

C. El presente Acuerdo permanecerá en vigor durante un período de cinco años y será prorrogado automáticamente cada año, a menos que una de las Partes notifique por escrito a la otra, por la vía diplomática, su decisión de darlo por terminado, con noventa días de antelación.

D. No obstante la terminación del presente Acuerdo, toda la información clasificada provista al amparo del mismo permanecerá protegida de conformidad con las disposiciones del presente.

En fe de lo cual, los infrascritos debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos, han firmado el presente Acuerdo.

El presente Acuerdo ha sido elaborado, por duplicado, en español e inglés, en versiones igualmente auténticas.

Paul McHale
Secretario Adjunto de Defensa
para la Defensa Interna y
Asuntos de Seguridad de las Américas
Estados Unidos de América

Fecha: 9/15/08

Almirante Mariano Francisco Saynez Mendoza
Secretario de Marina
Estados Unidos Mexicanos

Fecha: 15th Sept. 2008